

**1K1050**



**1054603**

---

POLSKI

## Spis treści

<b>1. Bezpieczeństwo .....</b>	<b>222</b>
1.1 Wyjaśnienie symboli .....	222
1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	223
1.3 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem .....	226
<b>2. Informacje ogólne .....</b>	<b>227</b>
2.1 Odpowiedzialność i gwarancja .....	227
2.2 Ochrona praw autorskich .....	227
2.3 Deklaracja zgodności .....	227
<b>3. Transport, opakowanie i magazynowanie.....</b>	<b>228</b>
3.1 Kontrola dostawy .....	228
3.2 Opakowanie .....	228
3.3 Magazynowanie .....	228
<b>4. Parametry techniczne .....</b>	<b>229</b>
4.1 Dane techniczne.....	229
4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia .....	231
<b>5. Instalacja i obsługa .....</b>	<b>232</b>
5.1 Wskazówki dla instalatora .....	232
5.1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	232
5.1.2 Ustawienie .....	233
5.1.3 Przyłącze gazowe .....	234
5.1.4 Kontrola szczelności .....	235
5.2 Wskazówki dla użytkownika .....	236
5.2.1 Ważne wskazówki .....	236
5.2.2 Praca urządzenia.....	237
<b>6. Czyszczenie i konserwacja.....</b>	<b>239</b>
<b>7. Możliwe usterki.....</b>	<b>241</b>
<b>8. Utylizacja.....</b>	<b>242</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
33154 Salzkotten  
Niemcy

Tel.: +49 5258 971-0  
Faks: +49 5258 971-120  
**Hotline - pomoc techniczna:** +49 5258 971-197  
www.bartscher.com



**Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!**

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik.

Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.

## 1. Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

### 1.1 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



**ZAGROŻENIE!**

Ten symbol sygnalizuje bezpośrednie zagrożenie, którego konsekwencją mogą być poważne obrażenia ciała lub śmierć.



**OSTRZEŻENIE!**

Ten symbol sygnalizuje niebezpieczne sytuacje, które mogą doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.



### **GORĄCA POWIERZCHNIA!**

Symbol ostrzega przed gorącą powierzchnią urządzenia podczas jego pracy. Lekceważenie ostrzeżenia grośnie poparzeniem!



### **OSTROŻNIE!**

Ten symbol sygnalizuje możliwość zaistnienia niebezpiecznych sytuacji, które mogą doprowadzić do lekkich obrażeń lub uszkodzenia, wadliwego działania i/lub zniszczenia urządzenia.



### **WSKAZÓWKA!**

Symbol ten oznacza rady i informacje, których należy przestrzegać, aby obsługa urządzenia stała się efektywna i bezusterkowa.

## **1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym także dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub z niedostatecznym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą, chyba że osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki, jak należy używać urządzenie.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem ani go nie uruchamiają.
- Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych takich, jak worki plastikowe i elementy styropianowe.  
**Niebezpieczeństwo uduszenia się!**
- Podczas eksploatacji urządzenia **nigdy** nie pozostawiać go bez nadzoru.

- **Urządzenie można używać tylko na zewnątrz!** Nigdy nie używać urządzenia w budynkach, garażach ani innych pomieszczeniach zamkniętych.
- Nigdy nie używać urządzenia pod zadaszeniem, dachem, wiatą, żaglem przeciwsłonecznym ani markizą.
- Urządzenie nie jest przystosowane do instalowania i stosowania na pojazdach, łodziach ani statkach.
- Nigdy nie używać tego urządzenia do ogrzewania lub suszenia odzieży.
- Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie w stanie technicznym nie budzącym zastrzeżeń i bezpiecznym do użytkowania. W przypadku usterek działania należy zamknąć zawór butli gazowej i zawiadomić obsługę klienta.
- **Nigdy** nie próbować rozbierać urządzenia lub go naprawiać. Prace konserwacyjne i naprawcze może prowadzić wyłącznie wykwalifikowany monter gazu, stosując się do obowiązujących przepisów i używając oryginalnych części zamiennych oraz akcesoriów.
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.
- Po użytkowaniu, przed czyszczeniem lub pracami konserwacyjnymi urządzenie należy odłączyć od zasilania gazem (zamknąć zawór butli gazowej).



### **OSTRZEŻENIE! Ryzyko oparzenia!**

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Podczas procesu zapalania **nigdy** nie pochylać się nad miejscem gotowania. Wysokie płomienie z tego obszaru mogą prowadzić do ciężkich oparzeń.
- **Nigdy** nie dotykać gorącej powierzchni palnika gazowego podczas pracy, a także bezpośrednio po jej zakończeniu. Elementy zewnętrzne mogą być bardzo gorące. Małe dzieci trzymać z dala od urządzenia. Przed rozpoczęciem czyszczenia lub przestawieniem urządzenia w inne miejsce, powinno ono wystarczająco ostygnąć. Używać ścierek do naczyń lub rękawic ochronnych.



### **OSTRZEŻENIE! Zagrożenie pożarem i wybuchem!**

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- W celu uniknięcia zagrożenia pożarowego i uszkodzenia urządzenia, podczas pracy **nigdy** nie umieszczać narzędzi kuchennych, ręczników, papieru itp. na urządzeniu.
- **Nigdy** nie użytkować urządzenia w pobliżu palnych, łatwo zapalnych materiałów (benzyna, spirytus, alkohol itp.). Wysoka temperatura może spowodować ich parowanie i w efekcie styczności ze źródłami zapłonu może dojść do eksplozji, a w konsekwencji do ciężkich szkód na osobach i rzeczach. Ze wszystkich stron należy zachować odstęp co najmniej 3 m od materiałów palnych.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru, gdy gotowane są na nim tłuszcze i oleje, mogą one spowodować pożar.

- Jeśli podczas gotowania z olejem lub tłuszczem występuje deszcz, śnieg, grad lub inne formy opadów, naczynie do gotowania należy przykryć pokrywką i wyłączyć urządzenie (kurek gazu przekręcić na pozycję „**WYŁ**”, zamknąć zawór butli gazowej). Nie przesuwaj urządzenia ani naczynia do gotowania.
- Przewód gazowy należy trzymać z dala od gorących powierzchni.
- **Nigdy** nie czyścić urządzenia cieczami zapalnymi. Opary mogą wywołać pożar lub eksplozję.
- W przypadku wybuchu pożaru **nigdy** nie gasić płomienia wodą, zamknąć zawór butli gazowej i stłumić płomień za pomocą pokrywy lub koca gaśniczego.

### 1.3 Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Bezpieczeństwo eksploatacji urządzenia gwarantowane jest tylko przy zgodnym z przeznaczeniem zastosowaniu, odpowiednio do danych zawartych w instrukcji obsługi. Wszystkie czynności techniczne, także montaż i konserwacja, mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany serwis.

Taboret gazowy przeznaczony jest wyłącznie do przygotowywania i podgrzewania potraw z zastosowaniem odpowiednich naczyń.



#### **OSTROŻNIE!**

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

## 2. Informacje ogólne

### 2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.



#### **OSTROŻNIE!**

**Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!**

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

### 2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



#### **WSKAZÓWKA!**

**Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.**

### 2.3 Deklaracja zgodności



Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.



## 3. Transport, opakowanie i magazynowanie

### 3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

### 3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



**Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.**

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

### 3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić;
- przed magazynowaniem urządzenie odłączyć od butli gazowej.

## 4. Parametry techniczne

### 4.1 Dane techniczne

<b>Nazwa</b>	<b>Taboret gazowy 1K1050</b>
Nr art.:	<b>1054603</b>
Materiał:	Stal, żeliwo
Wersja:	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Rodzaj pola grzewczego: gaz</li> <li>▪ Ilość pól grzewczych: 1</li> <li>▪ Rodzaj gazu: propan</li> <li>▪ Ciśnienie gazu: 50 mbar</li> <li>▪ Moc pola grzewczego: 10,5 kW</li> <li>▪ Zużycie gazu przy ustawieniu maksymalnym: 764 g/godz.</li> <li>▪ Palnik gazowy: palnik brodawkowy</li> <li>▪ Rodzaj zapłonu: zapłon piezo</li> <li>▪ Bezpiecznik zapłonu</li> <li>▪ Sterowanie: kurek gazowy</li> <li>▪ Zaprojektowany do: garnki, patelnie i woki</li> </ul>
Wartość przyłączeniowa:	10,5 kW
Wymiary:	szer. 410 x gł. 540 x wys. 180 mm
Średnica naczyń do gotowania:	garnek / patelnia: 200 x 300 mm wok: 400 x 560 mm
Nośność:	maks. 28 kg
Waga:	4,8 kg

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!

**Ważna wskazówka:** Dostawa bez zestawu do podłączenia gazu!

### Wyposażenie (nie należy do zakresu dostawy!)



#### Zestaw do podłączenia gazu

Do stosowania wewnątrz i na zewnątrz

szer. 64 x gł. 61 x wys. 27 mm

Waga: 1,3 kg

**Nr art.: 500180**

## Klasyfikacja paliw gazowych stosowana w różnych krajach



### OSTROŻNIE!

Urządzenie funkcjonuje tylko wówczas prawidłowo, gdy ciśnienie w sieci gazowniczej leży pomiędzy wartościami, które są podane w tabeli poniżej dla różnych kategorii gazu.

<b>Nazwa</b>	<b>Taboret gazowy</b>						
Model / Nr art.:	<b>1K1050 / 1054603</b>						
Kod kraju:	ES-FR-GB-IE-IT-PT		CY-CZ-DK-EE-FI-GR-IT-LT-LV-MT-NL-NO-SE-SI-SK-BG-RO-TR	AT-CH-DE	PL	CZ-FR-GR-IE-PT	CH-DE-NL
Kategoria gazu:	I <sub>3+</sub> (28-30/37)		I <sub>3B/P</sub> (30)	I <sub>3B/P</sub> (50)	I <sub>3B/P</sub> (37)	I <sub>3P</sub> (37)	I <sub>3P</sub> (50)
Rodzaj gazu:	butan	propan	butan/ propan mieszanka	butan/ propan mieszanka	butan/ propan mieszanka	propan	propan
Ciśnienie gazu:	28-30 mbar	37 mbar	30 mbar	50 mbar	37 mbar	37 mbar	50 mbar
Moc:	8 kW			10,5 kW	9 kW	8 kW	10,5 kW
Zużycie:	582g/h			764g/h	654g/h	571g/h	678g/h
Rozmiar dyszy:	1.40 mm						



### OSTROŻNIE!

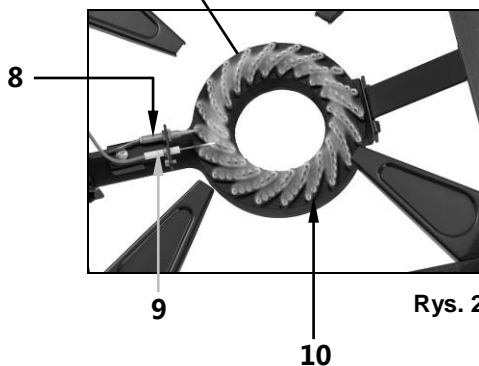
W przypadku odstępstw od podanych wartości nie ma gwarancji prawidłowego funkcjonowania urządzenia i właściwego uruchomienia. Zlecić kontrolę zasilania gazu instalatorowi (sprawdzić instalację gazową, zawory i ew. reduktory ciśnienia), w razie potrzeby porozmawiać z dostawcą gazu.

## 4.2 Zestawienie podzespołów urządzenia

Rys 1



- 1 Rama
- 2 Płyta mocująca 1 palnika gazowego
- 3 Nóżki (4x)
- 4 Płyty mocujące 2+3 palnika gazowego
- 5 Kurek gazowy
- 6 Zawór
- 7 Zapalnik
- 8 Termoelement
- 9 Przewód zapłonowy z kablem
- 10 Palnik gazowy



Rys. 2

## 5. Instalacja i obsługa

### 5.1 Wskazówki dla instalatora



#### **OSTROŻNIE!**

Wszystkie prace instalacyjne, przyłączeniowe i konserwacyjne mogą być przeprowadzane tylko przez wykwalifikowany personel, który spełnia następujące wymagania:

- a) zezwolenie naszej firmy;
- b) dopuszczenie lokalnego dostawcy gazu.

Oprócz tych zaleceń należy przestrzegać następujących przepisów:

- 1) DVGW TRGI (Przepisy techniczne dotyczące instalacji gazowych);
- 2) TRF (Przepisy techniczne dot. gazu płynnego);
- 3) DVGW G 631 (Instalacja komercyjnych urządzeń kuchennych spalania paliw gazowych).

Poza tym muszą być przestrzegane właściwe przepisy prawa budowlanego i handlowego, przepisy BHP i VDE.



#### **OSTROŻNIE!**

Niewłaściwa instalacja, konserwacja, czyszczenie lub zmiany wprowadzane do urządzenia mogą prowadzić do ciężkich obrażeń lub śmierci oraz uszkodzenia urządzenia.

#### 5.1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Upewnić się, że zaopatrzenie w gaz w miejscu instalacji jest wystarczające do eksploatacji urządzenia.
- Przed uruchomieniem próbnym ustawić urządzenie na zewnątrz i usunąć z jego otoczenia wszelkie materiały i produkty palne.
- Przed uruchomieniem przeprowadzić kontrolę szczelności stosując mydliny (spray do wykrywania nieszczelności).
- Przed czyszczeniem lub konserwacją urządzenia przerwać dopływ gazu (zamknąć zawór butli gazowej).

## 5.1.2 Ustawienie

- Instalacja musi być przeprowadzona przez wykwalifikowanego instalatora gazowego zgodnie z obowiązującymi w danym kraju normami bezpieczeństwa dla urządzeń zasilanych gazem.
- **Nigdy** nie należy ustawiać urządzenia w otoczeniu toksycznym lub zagrożonym wybuchem.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w pobliżu materiałów palnych, takich jak benzyna, tłuszcz, odzież, gaz płynny, papier itd.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w otoczeniu mokrym lub wilgotnym, jak np. deszcz, lub w pobliżu wyciekającej wody itp.
- Upewnić się, że wokół taboretu gazowego lub pod nim nie znajdują się żadne przedmioty, które mogą ograniczać ilość niezbędnego do spalania powietrza.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia bezpośrednio przy ścianach, murkach lub innych przedmiotach, które są wykonane z materiałów palnych. Zachować odstęp co najmniej 3 m od ścian lub innych przedmiotów. Uwzględnić obowiązujące przepisy ppoż.
- Jeśli zachowanie podanego odstępu jest niemożliwe, należy zastosować odpowiednie środki zabezpieczające (np. folię z materiału odpornego na wysoką temperaturę), które zapewnią utrzymanie temperatury ściany w bezpiecznym przedziale.
- Ustawić urządzenie na równym, stabilnym, suchym i wodoodpornym podłożu odpornym na wysoką temperaturę.



**OSTROŻNIE!**

**Nigdy nie usuwać z urządzenia tabliczki znamionowej ani oznakowań ostrzegawczych.**

## 5.1.3 Przyłącze gazowe

- Urządzenie musi być używane z kurkiem gazowym zgodnym z normą EN16129 oraz przewodem gazowym z oznaczeniem CE, o długości co najmniej 1 metra.  
Nie są one zawarte w dostawie. Zalecamy zastosowanie **zestawu do podłączania gazu Bartscher, Nr art. 500180**.
- Należy przestrzegać wskazówek dostawcy gazu dot. użytkowania butli gazowej.
- Nigdy nie używać butli gazowej z uszkodzoną powierzchnią, zaworem, kołnierzem lub obręczą stopy. Wgniecioną lub zardzewiałą butlą gazową może być niebezpieczna i powinna być sprawdzona przez dostawcę gazu.
- Nigdy nie łączyć tego urządzenia z niewyregulowanym źródłem gazu.
- Jeśli urządzenie nie jest używane, zakręcić zawór butli gazowej.
- Urządzenie wolno używać tylko z propanem, butanem.
- Można podłączać butle gazowe tylko o wadze **do 15 kg**.
- Jeden koniec przewodu gazowego podłączyć do regulatora ciśnienia, a drugi koniec do palnika gazowego. Upewnić się, że przyłącza są mocne, a na komponentach i armaturze nie ma żadnych uszkodzeń.
- Zwrócić uwagę, aby przewód gazowy nie był skręcony lub zagięty, oraz żeby nie dotykał żadnych gorących elementów taboretu gazowego.
- Sprawdzać przewód gazowy raz w miesiącu oraz zawsze przy wymianie butli gazowej. Używany do tego urządzenia przewód gazowy musi być wymieniany co 5 lat. Jeśli przewód gazowy ma pęknięcia, szczeliny lub inne uszkodzenia, powinien być natychmiast wymieniony na nowy.
- Przed przyłączeniem butli gazowej należy się upewnić, że zawór jest zamknięty oraz że w pobliżu urządzenia nie ma żadnego otwartego ognia (piekarnik itp.). Upewnić się, że uszczelka jest w dobrym stanie. Następnie połączyć regulator ciśnienia z butlą gazową.
- Butlę gazową należy ustawić zawsze w pozycji stojącej w celu prawidłowego funkcjonowania połączenia gazowego podczas eksploatacji urządzenia.
- Aby wymienić butlę gazową należy upewnić się, że zawór jest zamknięty oraz że w pobliżu nie ma żadnego otwartego ognia lub źródeł ciepła.
- Z przyłączami i innymi elementami należy obchodzić się ostrożnie.
- Nie stawiać butli gazowej do góry nogami, aby zużyć w całości jej zawartość.
- Po zainstalowaniu urządzenia należy przeprowadzić kontrolę szczelności wszystkich przewodów gazowych za pomocą wody z mydłem lub sprayu do wykrywania nieszczelności.

#### 5.1.4 Kontrola szczelności



### **OSTRZEŻENIE!**

**Kontrolę szczelności należy przeprowadzać zawsze wówczas, gdy urządzenie zostało odłączone od butli gazowej lub w międzyczasie zostały zluźnione różne złącza śrubowe.**

**Upewnić się, że w pobliżu urządzenia nie znajdują się żadne źródła zapłonu.**

**Nie palić papierosów podczas sprawdzania szczelności.**

**Kontrolę szczelności należy przeprowadzać tylko na świeżym powietrzu lub w dobrze wentylowanych obszarach zewnętrznych.**

**Nie używać otwartego ognia do kontroli szczelności!**

- Urządzenie musi być regularnie kontrolowane pod kątem szczelności. Konieczna jest natychmiastowa kontrola szczelności, gdy stwierdzony zostanie zapach gazu.
- Aby sprawdzić nieszczelność instalacji gazowej, przed kontrolą szczelności należy upewnić się, że zawór butli gazowej jest zamknięty.
- Kontrolę szczelności przeprowadzić stosując mydliny:
  - przygotować roztwór mydła używając 1 część płynnego środka do mycia naczyń na 3 części wody;
  - nanieść roztwór mydła za pomocą butelki na mydło, szczotki lub ścierki na połączenia, które mają być sprawdzone: zawór butli gazowej, kurek gazu, końcówki węża, cała długość węża.
  - gdy tylko roztwór mydła został naniesiony, aby sprawdzić punkty testowe, otworzyć zawór butli gazowej;
  - w miejscu nieszczelności tworzą się bańki z mydła w naniesionym roztworze mydła.
- W przypadku wycieku zakręcić zawór butli gazowej. Wymienić nieszczelne elementy i otworzyć zawór butli gazowej w celu ponownej kontroli.
- Jeśli po kilkukrotnej kontroli nadal występują uszkodzenia lub wyciek gazu, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub powiadomić obsługę klienta. **NIE UŻYWAĆ TABORETU GAZOWEGO!**



## 5.2 Wskazówki dla użytkownika



### OSTROŻNIE!

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, ponieważ zawiera ona wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz używania urządzenia.

Instrukcję obsługi należy zachować, aby można było z niej później korzystać.

Wadliwa instalacja, błędy przy obsłudze, konserwacji i czyszczeniu oraz ewentualne zmiany i modyfikacje mogą być przyczyną wadliwego działania, uszkodzeń i obrażeń.

### 5.2.1 Ważne wskazówki

- W celu bezpiecznej obsługi urządzenia personel obsługujący je musi przechodzić regularne szkolenia techniczne.
- **Nigdy** nie próbować rozbierać urządzenia lub go naprawiać. Prace te mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowanego instalatora gazowego przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów.
- Przed użyciem urządzenia należy się upewnić, że jego stan nie budzi zastrzeżeń.
- Zawsze należy bezwzględnie przestrzegać następujących środków ostrożności:
  - upewnić się, że wokół urządzenia lub pod nim nie znajdują się żadne przedmioty, które mogą ograniczać ilość niezbędnego do spalania powietrza;
  - w przypadku dłuższych usterek działania nie używać urządzenia, zakręcić zawór butli gazowej i wezwać instalatora gazowego;
  - jeśli z urządzenia ulatnia się gaz (zapach gazu), należy zamknąć zawór odcinający gaz, znaleźć wyciek i go usunąć. Szczelność urządzenia sprawdzać tylko na świeżym powietrzu. **Nigdy** nie szukać wycieku za pomocą otwartego płomienia, lecz używać do tego mydlin lub sprayu do wykrywania nieszczelności;
  - użytkownik ma prawo wykonywać tylko codzienne rutynowe czyszczenie, aby utrzymywać urządzenie w dobrym stanie;
  - wszystkie prace mające związek z instalacją i konserwacją muszą być przeprowadzane zgodnie z obowiązującymi przepisami przez wykwalifikowanego instalatora gazu;
  - przed każdym użyciem sprawdzić pod kątem owadów i gniazd owadów oraz wyczyścić palnik gazowy, zawór i otwory. Pająki i małe owady podczas magazynowania, transportu i przerw w użytkowaniu mogą zagnieździć się w zaworach, rurach i otworach. Przeszkody w zaworze lub otworach utrudniają przepływ powietrza i gazu przez palnik gazowy. Może to powodować powstawanie żółtego płomienia, cofanie się płomienia i prowadzić do pożaru pod palnikiem gazowym.

- urządzenia można używać wyłącznie do przygotowywania produktów spożywczych: gotowanie, smażenie, podgrzewanie. **Nigdy** nie używać urządzenia do innych celów. Wszelkie inne korzystanie należy traktować jako nieodpowiednie i niebezpieczne;
- używać tylko przystosowanych naczyń o odpowiedniej średnicy (garnek: 200 - 300 mm, wok 400 - 560 mm);
- podczas eksploatacji **nigdy** nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.

## 5.2.2 Praca urządzenia

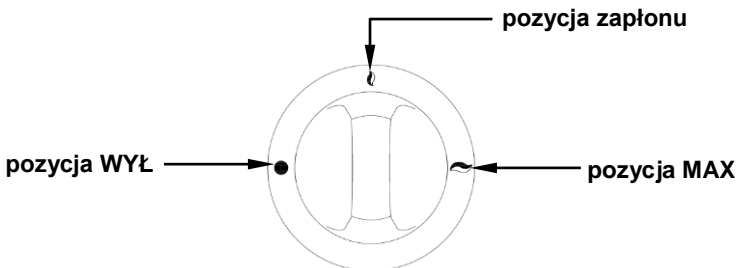
### Włączanie / wyłączanie urządzenia



**OSTRZEŻENIE! Ryzyko oparzenia!**

**Podczas zapalania płomienia nie nachylać się nad urządzeniem! Wznoszący się wysoki płomień może prowadzić do oparzeń.**

### Kurek gazowy



### Zapalanie palnika gazowego

- Przed każdym użyciem przeprowadzić kontrolę szczelności.
- Otworzyć zawór na butli gazowej.
- Aby zapalić palnik gazowy wcisnąć kurek gazu i przekręcić go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara na pozycję zapłonu, przytrzymać kurek gazu jeszcze przez 10 sekund wciśnięty, aż palnik gazowy się zapali, zanim kurek zostanie zwolniony.
- Jeśli palnik gazowy się nie zapali, przekręcić kurek gazu na pozycję WYŁ. i powtórzyć opisany powyżej proces zapalania.
- Po wykonaniu procesu zapalania przekręcić kurek gazu na pozycję MAX lub na ustawienie pomiędzy pozycją zapłonu a pozycją MAX.

## **Wyłączanie / gaszenie płomienia zapłonowego**

- Jeśli urządzenie nie jest już używane, kurek gazu należy przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara na pozycję WYŁ.
- Zamknąć zawór na butli gazowej.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia lub przemieszczeniem urządzenia należy pozostawić je do ostygnięcia.

## **Odpowiednie / nieodpowiednie naczynia do gotowania**

- Należy używać wyłącznie takich naczyń do gotowania i akcesoriów, które są dopuszczone i odpowiednie do palników gazowych. Tylko w ten sposób można zagwarantować bezawaryjne funkcjonowanie urządzenia.
- Nigdy nie używać naczyń do gotowania o pojemności większej niż 28 litrów.
- Używać garnków / patelni o średnicy 200 do 300 mm, woka o średnicy pomiędzy 400 a 560 mm.
- Zalecana średnica używanej płaskiej patelni nie powinna być mniejsza niż 250 mm i nie większa niż 300 mm.

## **Przygotowanie potraw**

- Zapalić palnik gazowy zgodnie ze wskazówkami w rozdziale „**Zapalanie palnika gazowego**“.
- Umieścić garnek / patelnię z zawartością na taborecie gazowym. Nie stawiać na urządzeniu pustego garnka / patelni, z wyjątkiem stosowanego woka.
- W przypadku gotowania na woku postawić wok po środku na urządzeniu, a następnie napełnić go potrzebnymi składnikami dania.
- Upewnić się, że naczynie do gotowania stoi po środku na ramie taboretu gazowego, aby uniknąć przegotowania dań oraz zgaśnięcia płomienia gazu. Szczególnie w przypadku patelni płaskich należy zwrócić uwagę, aby płomień w żadnym wypadku nie wychodził poza dno płaskiej patelni.

## 6. Czyszczenie i konserwacja



### **OSTRZEŻENIE!**

**Przed czyszczeniem zamknąć zawór na butli gazowej.**

**Począkać, aż urządzenie ostygnie.**

**Nigdy nie myć urządzenia pod strumieniem wody. Zwracać uwagę na to, aby woda nie dostała się do urządzenia.**



### **OSTROŻNIE!**

**Nigdy nie czyścić urządzenia cieczami łatwopalnymi ani cieczami o właściwościach wybuchowych. Opary mogą wywołać pożar lub eksplozję.**

**Nie używać nigdy środków czyszczących zawierających chlor (wybielacze, kwasy solne itp.).**

**Nie używać gąbek ani środków szorujących, szczotek stalowych ani szpatulek, z których mogłyby pozostać przyklejone cząsteczki żelaza, prowadzące w wyniku utlenienia do powstania rdzy na urządzeniu.**

## **Czyszczenie**

- Urządzenie należy czyścić regularnie, aby utrzymać jego gotowość do pracy i przedłużyć żywotność.
- Uwzględnić następujące wskazówki:
  - upewnić się, że kurek gazu znajduje się na pozycji WYŁ.;
  - upewnić się, że zawór butli gazowej jest zamknięty;
  - zdjąć z taboretu gazowego naczynie do gotowania;
  - począkać, aż urządzenie ostygnie;
  - codziennie czyścić ramę urządzenia za pomocą miękkiej ściereczki lub gąbki i ciepłych mydlin, a następnie przetrzeć szmatką zanurzoną w czystej wodzie;
  - palnik gazowy czyścić nie pozostawiając kłaczek ściereczką lub gąbką zwilżoną ciepłą wodą z łagodnym środkiem czyszczącym.
  - sprawdzić otwory palnika gazowego i oczyścić je, jeśli są brudne lub zatkane;
  - dokładnie wysuszyć oczyszczone powierzchnie i elementy za pomocą miękkiej ściereczki.

## Konserwacja przez instalatora gazowego

Przestrzeganie następujących wskazówek zapewnia optymalną pracę urządzenia:

- wszystkie prace konserwacyjne i naprawcze muszą być przeprowadzane przez autoryzowanego specjalistę ds. gazu;
- urządzenie musi być skontrolowane przynajmniej raz w roku;
- regularnie czyścić termoelement;
- regularnie sprawdzać otwory palnika gazowego pod kątem czystości.

## Przechowywanie

Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy okres, należy uwzględnić następujące wskazówki:

- zamknąć zawór na butli gazowej.
- odłączyć regulator ciśnienia od butli gazowej;
- butlę gazową przechowywać zawsze oddzielnie od urządzenia, w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, z dala od produktów i materiałów palnych i wybuchowych, najlepiej poza pomieszczeniami mieszkalnymi, lecz nigdy w piwnicy lub na strychu;
- wyczyścić taboret gazowy wg wskazówek zawartych w rozdziale „**Czyszczenie**“ i przechowywać go w suchym, czystym, zabezpieczonym przed mrozem i promieniami słonecznymi pomieszczeniu, niedostępnym dla dzieci;
- owinać urządzenie folią ochronną lub je zapakować, aby zabezpieczyć przed kurzem i zanieczyszczeniami;
- na urządzeniu nie należy ustawiać żadnych ciężkich przedmiotów.

## 7. Możliwe usterki

W razie usterki należy odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Na podstawie poniższej tabeli należy sprawdzić, czy istnieje możliwość wyeliminowania zakłóceń w działaniu przed wezwaniem serwisu lub powiadomieniem sprzedawcy.

Problem	Przyczyna	Usunięcie
<b>Palnik gazowy się nie zapala</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Zawór butli gazowej nie jest otwarty</li><li>• Niedrożna dysza</li><li>• Pokrętko regulatora nie było dostatecznie długo wciśnięte, termoelement nie miał więc wystarczająco dużo czasu, na ogrzanie, aby wytworzyć niezbędną moc cieplną</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Otworzyć zawór butli gazowej</li><li>• Wyczyścić dyszę</li><li>• Powtórzyć proces zapalania</li></ul>
<b>Płomień zapalający nie utrzymuje się</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Termoelement jest zanieczyszczony</li><li>• Termoelement nie wytwarza napięcia (mV)</li><li>• Uszkodzony termoelement</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Sprawdzić i wyczyścić delikatną szczotką drucianą</li><li>• Sprawdzić i usunąć</li><li>• Skontaktować się ze sprzedawcą</li></ul>

### Jeżeli nie można usunąć usterek działania:

- nie otwierać korpusu,
- zawiadomić punkt obsługi klienta lub skontaktować się ze sprzedawcą, przy czym należy podać następujące informacje:
  - rodzaj usterki działania;
  - numer artykułu i numer seryjny (do odczytania na tabliczce znamionowej urządzenia);
  - data zakupu.

## 8. Utylizacja

Wysłużone urządzenie po zakończeniu swojej żywotności powinno być zutylizowane zgodnie z krajowymi i lokalnymi przepisami.

Urządzenia NIE wolno wyrzucić do śmieci gospodarstwa domowego. Urządzenie należy zutylizować w zorganizowanym przez gminę punkcie złomowania lub skontaktować się w tym celu z firmą wyspecjalizowaną w utylizacji.

Właściwa utylizacja urządzenia zapobiegnie ewentualnemu negatywnemu oddziaływaniu na środowisko i ludzkie zdrowie i umożliwi odzyskanie materiałów produkcyjnych, prowadząc do znacznych oszczędności energii i zasobów.



### **OSTROŻNIE!**

**Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić.**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Straße 28  
33154 Salzkotten  
Niemcy

Tel.: +49 5258 971-0  
Faks: +49 5258 971-120  
**Hotline - pomoc techniczna:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)